
N SERIES

THE CROWN

Español

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 4.07

"The Hereditary Principle"

Lidiando con problemas de salud mental, Margaret busca ayuda y descubre un secreto espantoso sobre parientes separados de la familia real.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Jessica Hobbs

Emisión:
15.11.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Emma Corrin	...	Princess Diana
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Erin Doherty	...	Princess Anne
Tom Burke	...	Dazzle Jennings
Harry Treadaway	...	Roddy Llewellyn
Nancy Carroll	...	Anne Tennant
Richard Teverson	...	Colin Tennant
Gemma Jones	...	Penelope Carter
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Angus Imrie	...	Prince Edward
Tom Byrne	...	Prince Andrew

1

00:00:06,040 --> 00:00:09,960
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:44,160 --> 00:00:46,160
Los invitados de siempre.

3

00:00:46,240 --> 00:00:48,720
Es un desfile de pieles y diamantes.

4

00:00:49,280 --> 00:00:53,000
¿Cuántos serán conscientes
de la tensión tras bastidores?

5

00:00:53,080 --> 00:00:57,240
Algunas de estas personas
pagaron mil libras por su entrada.

6

00:00:58,920 --> 00:01:00,640
Para los artistas,

7

00:01:00,720 --> 00:01:03,440
solo queda maquillarse y vestirse,

8

00:01:03,520 --> 00:01:06,360
quizá comer un sándwich,
esperar y preocuparse.

9

00:01:09,920 --> 00:01:13,520
Nos dicen que el auto real
está a la vuelta de la esquina.

10

00:01:14,520 --> 00:01:17,640
Parece que la reina está por llegar.

11

00:01:20,480 --> 00:01:24,200
Justo a tiempo, llega el auto real,
recibido por una multitud.

12

00:01:24,280 --> 00:01:26,480
La reina, la estrella de la noche,

13

00:01:26,960 --> 00:01:29,040
pisa la alfombra roja,

14

00:01:29,120 --> 00:01:32,400
donde la espera lord Delfont,
adorado empresario teatral

15

00:01:33,000 --> 00:01:36,320
y presidente del Entertainment Artistes'
Benevolent Fund.

16

00:01:36,400 --> 00:01:40,320
Porque esta noche,
la realeza y el mundo del espectáculo

17

00:01:40,400 --> 00:01:42,120
se unen por una buena causa.

18

00:01:42,200 --> 00:01:43,440
Para ti, Annette.

19

00:01:43,960 --> 00:01:47,360
Joan Collins,
de la serie de televisión Dinastía.

20

00:01:47,440 --> 00:01:49,400
El duque de Edimburgo, sonriente.

21

00:01:50,800 --> 00:01:52,800
Bien, George.

22

00:01:53,320 --> 00:01:55,680
Y ahora, el himno nacional.

23

00:02:01,440 --> 00:02:04,280
Ya empezó, ¿no?

24

00:02:04,360 --> 00:02:08,280
Dios salve a nuestra graciosa reina.

25

00:02:08,360 --> 00:02:13,360
Larga vida a nuestra noble reina.

26

00:02:13,440 --> 00:02:15,680
Aquí tienes, Katherine.

27

00:02:16,520 --> 00:02:17,640
Y toma, Nerissa.

28

00:02:17,720 --> 00:02:20,440
Dios salve a la reina.

29

00:02:23,000 --> 00:02:25,200
Muy bien, ¿la tragaste?

30

00:02:25,280 --> 00:02:27,040
Tus más selectos presentes...

31

00:02:27,120 --> 00:02:27,960
Muy bien.

32

00:02:29,280 --> 00:02:30,360
¿Cómo estás?

33

00:02:30,440 --> 00:02:33,360
...ten el agrado de derramar sobre ella.

34

00:02:33,440 --> 00:02:34,640
Es hora de dormir.

35

00:02:34,720 --> 00:02:40,320
Que su reinado sea largo.

36

00:02:41,080 --> 00:02:47,440
Que defienda nuestras leyes

37

00:02:47,520 --> 00:02:53,640
y que siempre nos dé motivo

38

00:02:53,720 --> 00:03:00,480
para cantar con corazón y voz:

39

00:03:00,560 --> 00:03:07,520
"Dios salve a la reina".

40

00:04:15,000 --> 00:04:18,840
"LO QUE SE HEREDA"

41

00:04:40,320 --> 00:04:42,880
- Por el show...
- Del Royal Variety.

42

00:05:23,520 --> 00:05:25,760
Le traje un regalo.

43

00:05:27,400 --> 00:05:28,440
Chismes.

44

00:05:28,520 --> 00:05:29,760
Lo que más me gusta.

45

00:05:30,760 --> 00:05:32,040
¿Jugosos?

46

00:05:32,120 --> 00:05:33,280
Muy.

47

00:05:33,840 --> 00:05:36,560
¿Sobre alguien famoso?

48

00:05:36,640 --> 00:05:39,520
Sí, pero debo pedirle que no diga nada.

49

00:05:39,600 --> 00:05:41,920
No seas remilgado.

50

00:05:42,000 --> 00:05:44,120
Yo decidiré eso cuando lo oiga.

51

00:05:44,200 --> 00:05:45,800
- Señora.
- Dazzle.

52

00:05:45,880 --> 00:05:47,560
No se lo toma en serio.

53

00:05:48,440 --> 00:05:50,040
¿Por qué lo dices?

54

00:05:51,280 --> 00:05:53,160
¡Es un gran secreto!

55

00:05:53,800 --> 00:05:55,560
Casi un secreto de Estado.

56

00:05:56,160 --> 00:05:57,000
Bueno...

57

00:05:57,640 --> 00:05:58,960
soy todo oídos.

58

00:06:00,680 --> 00:06:01,560
Y ojos.

59

00:06:02,360 --> 00:06:03,880
- Y labios.
- Bien.

60

00:06:05,680 --> 00:06:07,040
¿Dijo "labios"?

61

00:06:13,640 --> 00:06:15,880
Me siento picante.

62

00:06:15,960 --> 00:06:18,840
Sí, ya veo.

63

00:06:23,760 --> 00:06:27,760
Señora, he disfrutado mucho
los últimos meses...

64

00:06:27,840 --> 00:06:28,720
Yo también.

65

00:06:28,800 --> 00:06:31,240
...y la cercanía que desarrollamos.

66

00:06:31,320 --> 00:06:34,040
- "Cercanía" no, intimidad.
- Cielos...

67

00:06:38,320 --> 00:06:39,160
Por favor.

68

00:06:58,840 --> 00:07:03,240
En una época, los hombres que amaba
me dejaban por otras mujeres.

69

00:07:03,320 --> 00:07:05,440
Ahora me dejan por la Iglesia.

70

00:07:05,520 --> 00:07:07,960
- ¿Quién?
- Derek Jennings.

71

00:07:08,040 --> 00:07:10,520
- ¿Dazzle?
- Sí, Dazzle.

72

00:07:10,600 --> 00:07:11,680
¿Qué hacías con él?

73

00:07:11,760 --> 00:07:14,680
Me enamoré un poquito.

74

00:07:15,240 --> 00:07:16,320
¡Margarita!

75

00:07:17,040 --> 00:07:20,400
Según Colin Tennant,
somos de lo más insoportable

76

00:07:20,480 --> 00:07:25,000
y debemos estar separados a toda costa
por el bien de la seguridad pública.

77

00:07:25,080 --> 00:07:26,640
Como el nitrógeno y la glicerina.

78

00:07:27,200 --> 00:07:29,640
Pero es que es tan guapo...

79

00:07:30,320 --> 00:07:31,200
Sí.

80

00:07:32,240 --> 00:07:36,080
Le encuentra defectos a todo el mundo,
cosa que adoro.

81

00:07:36,600 --> 00:07:40,160
Y tiene una vulnerabilidad conmovedora.

82

00:07:42,160 --> 00:07:47,960
Y, como la felicidad
le ha sido tan esquiva como a mí,

83

00:07:48,040 --> 00:07:53,120
hablamos de todas nuestras estrategias
para lograr la dicha y la calma.

84

00:07:53,200 --> 00:07:54,720
Un buen paseo.

85

00:07:55,240 --> 00:07:57,960
- Sí, eso puede servirte a ti.
- No falla.

86

00:07:58,040 --> 00:08:00,720
Pero quizá a los demás no nos alcance.

87

00:08:02,120 --> 00:08:07,960
Y Dazzle
encontró lo que más le sirve a él.

88

00:08:08,040 --> 00:08:09,400
¿Qué cosa?

89

00:08:09,960 --> 00:08:11,200

El sacerdocio.

90

00:08:11,280 --> 00:08:13,320
- ¿Sacerdocio católico?
- Sí.

91

00:08:13,400 --> 00:08:15,920
Segundo motivo por el que no era para ti.

92

00:08:19,520 --> 00:08:21,320
¿Y el primero?

93

00:08:22,240 --> 00:08:23,440
Bueno, ya sabes,

94

00:08:24,800 --> 00:08:25,960
juega para el otro bando.

95

00:08:26,960 --> 00:08:29,000
- ¿Dazzle?
- Sí, se sabe.

96

00:08:29,600 --> 00:08:30,440
¿Segura?

97

00:08:31,840 --> 00:08:34,400
Pero la forma en que me mira a veces...

98

00:08:35,200 --> 00:08:36,320
Describemelo.

99

00:08:36,400 --> 00:08:39,280
Con incredulidad y adoración.

100

00:08:40,120 --> 00:08:44,440
Eso es porque eres una princesa
y él es terriblemente esnob.

101

00:08:45,400 --> 00:08:47,080
¿Puedo ser tan estúpida?

102

00:08:48,480 --> 00:08:49,440
O desesperada.

103

00:08:50,240 --> 00:08:52,680
- Esa tos no me gusta nada.
- Tranquila.

104

00:08:52,760 --> 00:08:54,960
Y hace tiempo que te duele el pecho.

105

00:08:55,040 --> 00:08:58,960
Debí imaginarlo:
él siempre quería ir a la ópera.

106

00:09:22,600 --> 00:09:25,440
La princesa Margarita
se somete a una cirugía exploratoria

107

00:09:25,520 --> 00:09:27,240
en el Royal Brompton Hospital.

108

00:09:27,320 --> 00:09:30,560
La princesa, que tiene ya 54 años,
se internó esta tarde

109

00:09:30,640 --> 00:09:34,000
y recién tendrá los resultados
dentro de varios días,

110

00:09:34,080 --> 00:09:38,400
pero el palacio afirma que no sufre
ningún malestar en particular.

111

00:09:38,480 --> 00:09:42,320
El hospital no dio más detalles
sobre el estado de la princesa.

112

00:09:42,400 --> 00:09:46,160
Se cree que la princesa
fumaba hasta 60 cigarrillos diarios,

113

00:09:46,240 --> 00:09:47,480
algo contraindicado..

114
00:09:47,560 --> 00:09:49,960
Vamos a apagar esto, ¿sí?

115
00:09:50,040 --> 00:09:52,040
La princesa quedará internada...

116
00:09:52,120 --> 00:09:57,560
La princesa Margarita estará bien.
Está en buenas manos.

117
00:09:58,240 --> 00:10:00,760
- ¿Todo bien, Katherine?
- John, vamos.

118
00:10:01,280 --> 00:10:04,320
- No me lo hagas difícil.
- Vamos, Katherine.

119
00:10:04,400 --> 00:10:05,240
Claro.

120
00:10:05,800 --> 00:10:06,840
Vamos a dormir.

121
00:10:06,920 --> 00:10:09,040
Dolly tiene que ir a la cama, ¿no?

122
00:10:11,840 --> 00:10:13,080
Vamos juntas.

123
00:10:13,920 --> 00:10:14,960
Eso es.

124
00:10:16,520 --> 00:10:19,080
A dormir, Katherine. Esta es tu cama.

125
00:10:55,960 --> 00:11:00,280
Que los cumplas feliz.

126
00:11:00,360 --> 00:11:04,800

Que los cumplas feliz.

127

00:11:04,880 --> 00:11:09,880
Que los cumplas, Eduardo.

128

00:11:09,960 --> 00:11:13,960
Que los cumplas feliz.

129

00:11:14,040 --> 00:11:14,960
¡Muy bien!

130

00:11:22,840 --> 00:11:24,480
¡Feliz cumpleaños, Katherine!

131

00:11:24,560 --> 00:11:28,080
Si de niños se trata,
en esta familia vamos de a pares.

132

00:11:28,160 --> 00:11:30,840
La verdad, nunca quise cuatro.

133

00:11:31,600 --> 00:11:33,560
Con dos crías me alcanzaba,

134

00:11:33,640 --> 00:11:35,840
pero la jefa insistió

135

00:11:35,920 --> 00:11:38,040
y, después de una dura negociación,

136

00:11:38,120 --> 00:11:41,760
en el yate en Lisboa,
en medio de una tormenta...

137

00:11:41,840 --> 00:11:43,560
- ¿Te acuerdas?
- Sí.

138

00:11:44,120 --> 00:11:47,000
...llegaron dos más.

139

00:11:47,080 --> 00:11:48,240
¡El equipo B!

140
00:11:48,320 --> 00:11:49,720
¡La reserva!

141
00:11:50,320 --> 00:11:52,400
...que han sido muy especiales.

142
00:11:52,480 --> 00:11:56,280
Claro que los primeros también,
pero eran esperados, supongo.

143
00:11:56,360 --> 00:11:57,320
Era nuestro deber.

144
00:11:58,320 --> 00:12:00,880
Mientras que el segundo par nació del...

145
00:12:01,440 --> 00:12:04,600
iba a decir "placer",
pero quizá no sea lo mejor,

146
00:12:04,680 --> 00:12:06,200
a juzgar por la cara de Ana.

147
00:12:07,440 --> 00:12:09,480
- ¿Cómo decirlo?
- De la dicha.

148
00:12:10,000 --> 00:12:11,240
Exacto.

149
00:12:11,760 --> 00:12:12,600
Dicha.

150
00:12:13,360 --> 00:12:16,960
Fueron concebidos en reconciliación.

151
00:12:17,040 --> 00:12:21,360
Nos unieron a todos
y nos han hecho muy felices.

152
00:12:21,960 --> 00:12:24,400
Por favor, brindemos.

153
00:12:27,280 --> 00:12:28,240
¿Estás segura?

154
00:12:28,320 --> 00:12:29,360
Vamos, Margarita.

155
00:12:30,400 --> 00:12:31,360
Sigamos.

156
00:12:31,440 --> 00:12:33,520
Muy feliz cumpleaños para...

157
00:12:35,200 --> 00:12:37,360
Disculpa, ¿cómo te llamabas?

158
00:12:38,840 --> 00:12:41,760
El benjamín de la familia,
nuestro querido Eduardo.

159
00:12:41,840 --> 00:12:43,560
- ¡Feliz cumpleaños!
- Gracias.

160
00:12:43,640 --> 00:12:45,560
- ¿Quieres la porción grande?
- ¡Sí!

161
00:12:45,640 --> 00:12:48,000
No puedes comer todo eso, vamos.

162
00:12:48,800 --> 00:12:50,600
La cortaré en dos.

163
00:12:51,160 --> 00:12:55,520
Como es el cumpleaños de tu hermana,
te llevas la porción grande.

164

00:12:57,480 --> 00:12:59,200
¿Todos la vieron?

165

00:13:06,080 --> 00:13:09,080
Recuerdo el día que lo bautizaron.

166

00:13:09,600 --> 00:13:11,000
- Al revés.
- No sabes tocar.

167

00:13:11,080 --> 00:13:13,040
- ¿Toco?
- Pero ¡no sabes!

168

00:13:13,120 --> 00:13:15,040
Hay una foto con nuestros bebés.

169

00:13:15,120 --> 00:13:15,960
Sí.

170

00:13:16,640 --> 00:13:18,960
Cargabas al tuyo como si fuera una bomba.

171

00:13:21,600 --> 00:13:25,440
Tú te veías muy triste,
te habías peleado con Tony otra vez.

172

00:13:26,480 --> 00:13:28,120
No era el hombre para ti.

173

00:13:28,960 --> 00:13:32,600
He llegado a la conclusión
de que no hay un hombre para mí.

174

00:13:32,680 --> 00:13:34,400
- No digas eso.
- Es verdad.

175

00:13:34,480 --> 00:13:36,840
Para la mayoría,
el amor es un beso tierno.

176

00:13:36,920 --> 00:13:39,800
Pero para mí se guarda
su borde más filoso.

177

00:13:42,040 --> 00:13:45,160
Estoy lista
para empezar un nuevo capítulo...

178

00:13:45,720 --> 00:13:46,800
sin hombres,

179

00:13:47,360 --> 00:13:50,960
sin cigarrillos, sin...

180

00:13:51,040 --> 00:13:51,880
¿Señora?

181

00:13:58,040 --> 00:14:00,200
Por fin estoy lista

182

00:14:00,840 --> 00:14:03,840
para concentrarme
en lo único que no me va a fallar.

183

00:14:03,920 --> 00:14:04,840
¿Qué?

184

00:14:04,920 --> 00:14:05,760
Nosotros.

185

00:14:06,840 --> 00:14:08,600
Mi lugar en la realeza.

186

00:14:09,400 --> 00:14:10,440
Mi deber.

187

00:14:11,680 --> 00:14:15,200
Así que vengo de rodillas

188

00:14:15,280 --> 00:14:17,360
con una petición descarada.

189

00:14:18,960 --> 00:14:22,560

Que me des
toda la responsabilidad posible.

190

00:14:23,080 --> 00:14:25,440

Que me des todo el trabajo posible.

191

00:14:26,080 --> 00:14:29,280

Lo que necesita tu hermana
para mantenerse a flote

192

00:14:30,400 --> 00:14:32,240

es encontrar sentido.

193

00:14:42,280 --> 00:14:44,920

- Miren esa cabezota.
- Qué ridículo.

194

00:15:16,560 --> 00:15:17,680

Hola, tú.

195

00:15:18,720 --> 00:15:19,720

Hola, tú.

196

00:15:22,480 --> 00:15:23,720

Y hola, él.

197

00:15:24,320 --> 00:15:26,360

- Su alteza.
- No interrumpimos, ¿no?

198

00:15:26,440 --> 00:15:30,000

No, para nada. René viene al mediodía.

199

00:15:30,080 --> 00:15:31,400

¿Nuevo novio?

200

00:15:31,480 --> 00:15:33,160

No, un nuevo peluquero.

201

00:15:34,480 --> 00:15:36,480

Otro que juega para el otro bando.

202

00:15:37,960 --> 00:15:40,320
Fuera de eso, nada. Cero.

203

00:15:41,880 --> 00:15:45,920
El día es un largo vacío sin sentido.

204

00:15:50,960 --> 00:15:51,800
Entonces...

205

00:15:54,560 --> 00:15:55,680
¿qué quieres?

206

00:15:57,600 --> 00:15:58,760
Dudo que sea bueno,

207

00:15:58,840 --> 00:16:00,800
o no habrías traído a Largo.

208

00:16:04,000 --> 00:16:07,560
Señora, vinimos a hablarle
de la Ley de Regencia de 1937,

209

00:16:08,120 --> 00:16:11,720
que creó una lista
de integrantes de la realeza

210

00:16:11,800 --> 00:16:14,960
que pueden remplazar a la monarca
en eventos formales.

211

00:16:15,680 --> 00:16:19,200
Sí, ya sé, hace años que la remplazo.

212

00:16:19,680 --> 00:16:20,560
Sí.

213

00:16:21,280 --> 00:16:25,480
Pero hay un número específico
de integrantes de la realeza,

214
00:16:25,560 --> 00:16:26,680
solo seis.

215
00:16:28,560 --> 00:16:29,600
Te escucho.

216
00:16:29,680 --> 00:16:32,480
Bueno, el príncipe Eduardo
cumplió 21 años,

217
00:16:32,560 --> 00:16:34,920
por lo que ya es mayor de edad

218
00:16:35,560 --> 00:16:38,240
y, como hijo de la soberana,

219
00:16:40,000 --> 00:16:43,280
la supera a usted en la línea de sucesión.

220
00:16:44,600 --> 00:16:45,960
Por lo tanto,

221
00:16:46,520 --> 00:16:49,920
deberá abandonar su cargo
como consejera de Estado.

222
00:16:55,360 --> 00:16:57,560
No me quites eso, no tengo nada más.

223
00:16:57,640 --> 00:16:59,320
- Margarita..
- No tiene sentido.

224
00:17:00,040 --> 00:17:02,440
Tengo la madurez, la sabiduría,

225
00:17:02,520 --> 00:17:04,440
y la experiencia, desde luego.

226
00:17:04,520 --> 00:17:06,000
Eduardo es un niño.

227

00:17:06,080 --> 00:17:07,480
¡Inmaduro e inútil!

228

00:17:07,560 --> 00:17:09,680
Quizá, pero hay que seguir las reglas.

229

00:17:11,960 --> 00:17:14,680
Así, podrás concentrarte en recuperarte.

230

00:17:15,680 --> 00:17:17,480
¿Nos dejas solas, por favor?

231

00:17:19,000 --> 00:17:19,840
Déjanos.

232

00:17:39,360 --> 00:17:42,280
No quiero más tiempo.

233

00:17:42,960 --> 00:17:45,160
¿No entiendes?

234

00:17:46,800 --> 00:17:49,120
El tiempo me da miedo.

235

00:17:49,920 --> 00:17:51,280
Me aterra.

236

00:17:53,360 --> 00:17:54,480
Quiero...

237

00:17:56,680 --> 00:17:59,440
quiero algo para ocuparlo.

238

00:17:59,520 --> 00:18:02,640
- Aún tienes tus intereses.
- ¡Por favor!

239

00:18:03,400 --> 00:18:05,520
- Y tus amistades.
- ¡Amistades!

240
00:18:06,040 --> 00:18:09,800
Las que valen la pena están hartas de mí.

241
00:18:09,880 --> 00:18:12,520
- Tus fundaciones.
- Ahí tampoco me quieren.

242
00:18:13,200 --> 00:18:16,360
Ahora tienen a la princesa de Gales,

243
00:18:16,960 --> 00:18:19,880
que es más joven,
más simpática, más bonita.

244
00:18:20,480 --> 00:18:23,440
- No. Nadie quiere esto.
- Margarita.

245
00:18:24,880 --> 00:18:26,880
¡Te pedí una sola cosa!

246
00:18:27,400 --> 00:18:28,840
Que me dieras trabajo.

247
00:18:29,920 --> 00:18:31,240
Propósito. Dignidad.

248
00:18:31,320 --> 00:18:35,080
Sí, y si fuera por mí,
te lo habría dado todo,

249
00:18:35,160 --> 00:18:37,720
todo el circo,
sin dudar, desde el principio.

250
00:18:37,800 --> 00:18:39,200
Pero no es mi decisión.

251
00:18:40,160 --> 00:18:41,680
- Hay que aceptarlo.
- No.

252
00:18:42,280 --> 00:18:45,000
Yo tengo que aceptarlo, tú no. ¡Yo!

253
00:19:47,360 --> 00:19:48,320
No.

254
00:19:58,760 --> 00:19:59,600
Anne.

255
00:20:00,760 --> 00:20:02,080
Bienvenida, señora.

256
00:20:05,000 --> 00:20:06,720
- ¿Está todo bien?
- No.

257
00:20:19,880 --> 00:20:22,160
Parece que mi objeción a los Marcos

258
00:20:22,240 --> 00:20:24,880
le cayó bastante mal al directorio.

259
00:20:24,960 --> 00:20:27,640
"¿Qué directorio?",
preguntan atinadamente.

260
00:20:28,160 --> 00:20:31,200
Como la isla es una SRL,
necesita un directorio.

261
00:20:32,200 --> 00:20:35,640
¿No es increíble? No le conviene a nadie.

262
00:21:45,440 --> 00:21:47,360
Bienvenido, su alteza real.

263
00:22:12,920 --> 00:22:13,760
¿Señora?

264
00:22:20,440 --> 00:22:21,280

Ya estoy seca.

265

00:22:23,600 --> 00:22:24,480
¿Almorzamos?

266

00:22:35,160 --> 00:22:36,520
Qué lugar hermoso.

267

00:22:37,720 --> 00:22:39,720
Y no lo viste en su apogeo.

268

00:22:40,360 --> 00:22:44,400
Es bastante penoso
ahora que está tan abandonado y marchito.

269

00:22:45,560 --> 00:22:47,600
Mira esas heliconias.

270

00:22:50,680 --> 00:22:52,280
¿Eso es un algodón rojo?

271

00:22:53,880 --> 00:22:54,720
Sí.

272

00:22:56,200 --> 00:22:59,120
"El reto para cualquier jardinero
es la poda.

273

00:22:59,840 --> 00:23:02,240
Necesitas dedos muy ágiles".

274

00:23:03,560 --> 00:23:04,560
Roddy.

275

00:23:07,480 --> 00:23:09,400
¿Para el jardín o el abandono?

276

00:23:11,000 --> 00:23:13,200
Lamentablemente, para las dos cosas.

277

00:23:18,680 --> 00:23:19,520

Gracias.

278

00:23:33,560 --> 00:23:35,440
Diana está embarazada otra vez.

279

00:23:37,560 --> 00:23:39,040
Felicitaciones.

280

00:23:44,600 --> 00:23:47,120
Esperaba que nos entusiasmara.

281

00:23:47,720 --> 00:23:51,160
Por el contrario,
parecemos más apesadumbrados aún.

282

00:23:52,800 --> 00:23:55,320
Ya casi no nos vemos y, cuando sí,

283

00:23:55,800 --> 00:23:57,400
discutimos más que nunca.

284

00:23:59,640 --> 00:24:02,920
Es muy deprimente y corrosivo.

285

00:24:06,400 --> 00:24:10,120
Por lo que mi única alternativa
fue empezar a ver a alguien.

286

00:24:10,200 --> 00:24:12,120
Sí, eso lo sabe todo el mundo.

287

00:24:12,200 --> 00:24:13,280
No, Camilla no.

288

00:24:13,960 --> 00:24:14,800
Me refiero...

289

00:24:15,800 --> 00:24:16,720
a un profesional.

290

00:24:18,160 --> 00:24:20,120

Un terapeuta, por el malhumor.

291

00:24:20,720 --> 00:24:21,640

¿Un locólogo?

292

00:24:23,720 --> 00:24:26,000

Tía Margarita, no les digas así.

293

00:24:26,640 --> 00:24:27,480

¿Te ayudó?

294

00:24:28,080 --> 00:24:29,560

No empeoró las cosas.

295

00:24:29,640 --> 00:24:31,680

No suena muy auspicioso.

296

00:24:33,400 --> 00:24:36,960

Te lo cuento porque le prometí a Anne

297

00:24:37,040 --> 00:24:39,840

que te recomendaría ver a alguien también.

298

00:24:40,520 --> 00:24:42,280

¿Conspiran contra mí?

299

00:24:42,360 --> 00:24:43,200

Nos preocupas.

300

00:24:45,160 --> 00:24:46,680

Prueba cuando vuelvas a Londres.

301

00:24:47,560 --> 00:24:49,640

Anne cree que encontró una buena.

302

00:24:58,000 --> 00:25:02,840

Es un escándalo que yo,
una princesa, deba ir a verla a ella.

303

00:25:02,920 --> 00:25:05,240

Supongo que es parte del proceso,

304

00:25:05,320 --> 00:25:08,600
para que la paciente
acepte que es una paciente.

305

00:25:10,640 --> 00:25:14,920
Aparentemente, no hay sanación
si no se reduce la pompa.

306

00:25:15,000 --> 00:25:16,280
¿Qué pompa?

307

00:25:16,360 --> 00:25:21,440
Quedé tan abajo en la jerarquía real
que soy prácticamente una intocable.

308

00:25:21,920 --> 00:25:22,760
Llegamos.

309

00:25:34,560 --> 00:25:38,040
Hice terapia una vez,

310

00:25:38,120 --> 00:25:41,000
poco después de mi casamiento
con lord Snowdon.

311

00:25:42,200 --> 00:25:43,720
El problema aquí es que...

312

00:25:44,320 --> 00:25:46,240
que me opongo a todo esto.

313

00:25:46,320 --> 00:25:49,720
Me parece patético.
Viola todo lo que me han enseñado.

314

00:25:49,800 --> 00:25:51,480
¿Qué le enseñaron?

315

00:25:52,720 --> 00:25:55,040
Que la autocompasión no sirve de mucho.

316

00:25:56,640 --> 00:25:58,640
Que hay que superar las cosas.

317

00:25:59,480 --> 00:26:02,000
Es una actitud nada extraordinaria.

318

00:26:02,080 --> 00:26:04,000
Y es bastante anticuada.

319

00:26:04,080 --> 00:26:07,040
¿Me acusó de ordinaria? ¿Y de vieja?

320

00:26:09,840 --> 00:26:12,520
Porque no sería
una buena forma de empezar.

321

00:26:16,920 --> 00:26:19,040
¿Por qué quiso volver a probar?

322

00:26:19,520 --> 00:26:20,440
Señora.

323

00:26:20,520 --> 00:26:21,760
"Señora".

324

00:26:34,200 --> 00:26:35,040
Porque...

325

00:26:37,760 --> 00:26:40,040
me avergüenza decir que me siento...

326

00:26:41,920 --> 00:26:42,960
algo desanimada...

327

00:26:45,960 --> 00:26:47,200
desde hace un tiempo.

328

00:26:49,320 --> 00:26:50,160
Y...

329

00:26:51,160 --> 00:26:52,840
este decaimiento..

330

00:26:53,800 --> 00:26:55,760
se ha resistido..

331

00:26:56,720 --> 00:27:00,840
a todos mis intentos por superarlo.

332

00:27:02,880 --> 00:27:05,720
¿Sabe si alguien más
en su familia inmediata

333

00:27:05,800 --> 00:27:07,680
tiene problemas de salud mental?

334

00:27:14,400 --> 00:27:17,080
El príncipe de Gales tiene sus altibajos.

335

00:27:17,840 --> 00:27:21,160
Pero dudo que sea una enfermedad,
así es el matrimonio.

336

00:27:23,000 --> 00:27:25,160
El duque de Gloucester, mi tío,

337

00:27:26,400 --> 00:27:28,760
se deprimía de vez en cuando.

338

00:27:29,800 --> 00:27:31,840
Pregunto porque estoy al tanto,

339

00:27:31,920 --> 00:27:35,040
por mis colegas, de las hermanas.

340

00:27:37,640 --> 00:27:38,520
¿Hermanas?

341

00:27:41,000 --> 00:27:42,080
¿Qué hermanas?

342

00:27:43,120 --> 00:27:46,080
Ahí me habló de nuestras primas.

343
00:27:46,160 --> 00:27:49,240
Primas hermanas:
Katherine y Nerissa Bowes-Lyon.

344
00:27:50,520 --> 00:27:53,320
Tercera y quinta hijas
del hermano favorito de mamá,

345
00:27:53,400 --> 00:27:54,240
el tío Jock.

346
00:27:54,320 --> 00:27:55,800
Están encerradas

347
00:27:55,880 --> 00:27:59,000
en el Instituto Earlswood
para Deficientes Mentales,

348
00:27:59,080 --> 00:28:00,600
oíste bien, en Redhill.

349
00:28:00,680 --> 00:28:03,320
Recuerdo haber oído
sobre Katherine y Nerissa

350
00:28:03,960 --> 00:28:06,320
y sus terribles problemas.

351
00:28:06,920 --> 00:28:08,120
Pero están muertas.

352
00:28:09,480 --> 00:28:12,240
Tengo entendido que ambas están vivas.

353
00:28:13,200 --> 00:28:14,280
Podemos averiguarlo.

354
00:28:15,520 --> 00:28:17,280
¿Qué haces? Ese es mi botón.

355

00:28:20,840 --> 00:28:22,360
Ahí está el Burke's.

356

00:28:25,080 --> 00:28:27,880
- Yo lo hago, déjame.
- No, está bien.

357

00:28:35,200 --> 00:28:36,800
Ahí está. ¡Qué pesado!

358

00:28:43,480 --> 00:28:45,160
- ¡Atrápalo!
- ¡No te atrevas!

359

00:28:45,240 --> 00:28:47,280
No es gracioso, ten cuidado.

360

00:28:48,520 --> 00:28:51,400
P, R, S...

361

00:28:51,920 --> 00:28:53,320
¿Lo vi ahí?

362

00:28:58,840 --> 00:29:00,560
Sí. Mira, aquí está.

363

00:29:00,640 --> 00:29:03,200
Nerissa, fallecida en 1940.

364

00:29:03,960 --> 00:29:07,400
Katherine, fallecida en 1961.
Ahí lo tienes impreso.

365

00:29:07,480 --> 00:29:09,200
Murieron hace mucho tiempo.

366

00:29:09,880 --> 00:29:11,360
Qué raro.

367

00:29:18,720 --> 00:29:19,920

No estoy.

368

00:29:25,320 --> 00:29:26,160
¿Quién era?

369

00:29:26,920 --> 00:29:28,920
El señor Jennings, señora.

370

00:29:29,400 --> 00:29:30,240
¿Dazzle?

371

00:29:31,480 --> 00:29:32,560
¿Qué quería?

372

00:29:32,640 --> 00:29:36,120
Avisarle que la semana que viene
vendrá unos días a Londres,

373

00:29:36,200 --> 00:29:37,920
por si tiene tiempo.

374

00:29:40,040 --> 00:29:40,880
No.

375

00:29:51,680 --> 00:29:54,440
Mater misericordiae, ora pro nobis...

376

00:29:54,520 --> 00:29:56,600
- No estarás rezando, ¿no?
- Sí.

377

00:29:57,160 --> 00:30:00,120
Maria, mater gratio...
¿Cuánto hace que no maneja?

378

00:30:00,680 --> 00:30:04,240
Siempre manejo,
quizá no este modelo en particular.

379

00:30:05,240 --> 00:30:08,680
Además, mira quién habla.
Tú no sabes conducir.

380
00:30:09,280 --> 00:30:11,080
Al menos reconozco mis limitaciones.

381
00:30:12,400 --> 00:30:15,720
Me hubiera gustado
que manejara el chofer, pero...

382
00:30:15,800 --> 00:30:17,160
¿Qué haces?

383
00:30:17,240 --> 00:30:18,800
...no habríamos estado solos.

384
00:30:18,880 --> 00:30:21,120
¿Por qué tenemos que estar solos?

385
00:30:44,160 --> 00:30:46,200
¿Y si me preguntan quién soy?

386
00:30:46,280 --> 00:30:48,400
- No preguntarán, eres cura.
- No.

387
00:30:48,480 --> 00:30:50,320
Aún no, solo soy seminarista.

388
00:30:50,400 --> 00:30:51,640
Ellos no lo saben.

389
00:30:52,320 --> 00:30:55,800
Tienes apariencia clerical
y para nada sospechosa.

390
00:30:55,880 --> 00:30:57,200
No me gusta, señora.

391
00:30:57,680 --> 00:30:58,640
Es mentir.

392
00:30:59,840 --> 00:31:02,040

Después puedes confesarte. ¡Ve!

393

00:31:21,560 --> 00:31:23,920
Venga, es por aquí.

394

00:32:08,960 --> 00:32:10,480
Están vivas, señora.

395

00:32:10,560 --> 00:32:11,400
¿Las viste?

396

00:32:11,920 --> 00:32:12,800
Sí.

397

00:32:15,480 --> 00:32:16,560
¿Cómo estaban?

398

00:32:20,400 --> 00:32:21,520
Parecen niñas.

399

00:32:24,000 --> 00:32:25,600
Pero saben quién es usted.

400

00:32:26,920 --> 00:32:29,000
Y quién es su hermana.

401

00:32:30,360 --> 00:32:32,880
Tienen fotos de toda la familia

402

00:32:34,000 --> 00:32:35,840
y saben que es su familia.

403

00:32:40,560 --> 00:32:42,640
Te gusta esta, ¿no?

404

00:32:42,720 --> 00:32:43,560
Sí.

405

00:32:43,640 --> 00:32:45,960
La tiene en el lugar de honor.

406
00:32:55,640 --> 00:32:57,480
¿Saludamos a las primas?

407
00:32:57,560 --> 00:32:58,960
¿Dijo "primas"?

408
00:33:01,080 --> 00:33:02,280
- Hola.
- Hola.

409
00:33:02,360 --> 00:33:04,120
Y hay más.

410
00:33:06,440 --> 00:33:07,280
¿Más qué?

411
00:33:09,880 --> 00:33:11,240
Más parientes.

412
00:33:11,840 --> 00:33:15,160
Primas de ellas, con la misma aflicción.

413
00:33:16,000 --> 00:33:18,120
- Hola.
- Siéntate aquí, cielo.

414
00:33:18,600 --> 00:33:20,120
¿Quieres sentarte en la cama?

415
00:33:20,200 --> 00:33:22,680
- Toda la familia unida.
- La familia, sí.

416
00:33:24,240 --> 00:33:25,720
¿Todo bien, Nerissa?

417
00:33:52,400 --> 00:33:53,360
¡Querida!

418
00:33:53,840 --> 00:33:56,360
¡Qué sorpresa!

Llegas justo para almorzar.

419

00:33:56,440 --> 00:33:57,560
No tengo hambre.

420

00:33:59,400 --> 00:34:03,080
Nosotras nos morimos de hambre,
hoy caminamos un buen rato.

421

00:34:03,160 --> 00:34:06,200
Bueno, tú y yo vamos a caminar otra vez.

422

00:34:06,280 --> 00:34:09,360
No les molesta si me la llevo, ¿no?

423

00:34:09,440 --> 00:34:10,840
No, para nada.

424

00:34:16,480 --> 00:34:17,320
Cinco.

425

00:34:17,840 --> 00:34:19,040
¡Cinco, mamá!

426

00:34:19,880 --> 00:34:23,440
¡Cinco miembros de nuestra familia,
encerradas y abandonadas!

427

00:34:23,920 --> 00:34:25,200
¿Qué pretendes?

428

00:34:25,280 --> 00:34:29,240
- Que actúen con humanidad.
- No seas ingenua, no había alternativa.

429

00:34:30,720 --> 00:34:31,960
Son tus sobrinas.

430

00:34:32,880 --> 00:34:35,920
- ¡Las hijas de tu hermano favorito!
- Estaban mal.

431

00:34:36,000 --> 00:34:38,000
La tía Fenella no podía más.

432

00:34:38,560 --> 00:34:40,920
Y, de repente, todo cambió.

433

00:34:41,000 --> 00:34:42,440
Era imprevisible.

434

00:34:42,520 --> 00:34:43,720
¿Qué cosa?

435

00:34:44,280 --> 00:34:45,120
La abdicación...

436

00:34:45,200 --> 00:34:47,800
¡No todos los problemas de esta familia

437

00:34:47,880 --> 00:34:50,160
quedan justificados con la abdicación!

438

00:34:50,240 --> 00:34:52,920
Pero es que la abdicación cambió todo.

439

00:34:54,160 --> 00:34:56,520
Eran jóvenes, no podían entenderlo.

440

00:34:56,600 --> 00:34:57,440
Nada de eso.

441

00:35:03,760 --> 00:35:04,720
Es complicado.

442

00:35:04,800 --> 00:35:06,160
¡Claro que no!

443

00:35:06,240 --> 00:35:09,840
Es mezquino, inhumano y desalmado.

444

00:35:10,400 --> 00:35:13,120

Y es totalmente acorde a la crueldad

445

00:35:13,200 --> 00:35:16,280
que he vivido en esta familia.

446

00:35:17,400 --> 00:35:20,000
Si no eres la primera en la línea,

447

00:35:20,080 --> 00:35:24,080
si eres una persona
con tus propias necesidades

448

00:35:24,160 --> 00:35:27,000
y, que Dios no lo permita,
temperamento inestable..

449

00:35:27,560 --> 00:35:30,960
Si no encajas en el molde perfecto

450

00:35:32,120 --> 00:35:35,040
de entrega correcta y silenciosa,

451

00:35:35,120 --> 00:35:37,480
te expulsan o te esconden

452

00:35:37,560 --> 00:35:40,800
o, peor aún, ¡te declaran muerta!

453

00:35:41,520 --> 00:35:44,000
En comparación,
Darwin era un bebé de pecho.

454

00:35:44,480 --> 00:35:45,920
¡Debería darles vergüenza!

455

00:35:46,000 --> 00:35:47,080
- Margarita..
- No.

456

00:35:48,600 --> 00:35:49,680
¡Margarita!

457

00:36:15,120 --> 00:36:16,920
Si trato de explicarte,

458

00:36:17,480 --> 00:36:19,200
¿me escucharás, al menos?

459

00:36:31,600 --> 00:36:33,520
La realidad

460

00:36:33,600 --> 00:36:37,600
es que, apenas ese hombre,
el traidor de tu tío,

461

00:36:38,520 --> 00:36:40,040
abdicó el trono,

462

00:36:41,000 --> 00:36:44,600
todo cambió de la noche a la mañana.

463

00:36:45,120 --> 00:36:48,160
Pasé de ser la esposa del duque de York,

464

00:36:48,240 --> 00:36:51,520
con una vida relativamente normal,

465

00:36:51,600 --> 00:36:52,840
a ser reina

466

00:36:53,400 --> 00:36:57,680
y esposa de un rey emperador.

467

00:36:58,400 --> 00:37:01,400
Al mismo tiempo,
los Bowes-Lyon, mi familia,

468

00:37:02,520 --> 00:37:05,440
pasaron de ser
aristócratas escoceses menores

469

00:37:06,840 --> 00:37:10,880
a tener lazos de sangre directos

con la Corona,

470

00:37:12,040 --> 00:37:12,920
por lo que...

471

00:37:14,040 --> 00:37:15,680
las hijas de mi hermano..

472

00:37:15,760 --> 00:37:17,920
Katherine y Nerissa.

473

00:37:18,000 --> 00:37:19,800
...y sus primas hermanas..

474

00:37:19,880 --> 00:37:20,840
Idonea...

475

00:37:22,560 --> 00:37:23,520
Etheldreda...

476

00:37:25,360 --> 00:37:26,360
y Rosemary.

477

00:37:26,840 --> 00:37:27,680
Sí.

478

00:37:29,720 --> 00:37:31,880
...pagaron un precio terrible.

479

00:37:35,040 --> 00:37:35,880
¿Por qué?

480

00:37:36,360 --> 00:37:37,320
Porque...

481

00:37:38,600 --> 00:37:39,680
su enfermedad,

482

00:37:40,360 --> 00:37:41,280
su imbecilidad..

483

00:37:41,360 --> 00:37:43,080
No uses esas palabras.

484

00:37:43,160 --> 00:37:48,200
Su idiotez e imbecilidad,
diagnosticadas por médicos,

485

00:37:49,080 --> 00:37:52,840
harían que el público
cuestionara la integridad del linaje.

486

00:37:53,680 --> 00:37:54,520
¿Qué?

487

00:37:55,240 --> 00:37:57,960
¿Te imaginas los titulares
si esto se supiera?

488

00:37:58,480 --> 00:37:59,840
Lo que dirían.

489

00:38:01,120 --> 00:38:05,200
La sucesión ya pende de un hilo muy fino.

490

00:38:06,720 --> 00:38:08,680
Si sumamos enfermedades mentales,

491

00:38:09,720 --> 00:38:10,760
se acabó.

492

00:38:12,440 --> 00:38:18,280
La idea de que una sola familia
tenga derecho automático a la Corona

493

00:38:18,360 --> 00:38:21,360
ya es muy difícil de justificar.

494

00:38:22,760 --> 00:38:24,720
El acervo genético de esa familia

495

00:38:25,680 --> 00:38:28,800

tiene que ser absolutamente puro.

496

00:38:33,040 --> 00:38:37,840
Ya tenemos demasiados casos preocupantes
del lado de los Windsor.

497

00:38:37,920 --> 00:38:39,440
El rey Jorge III,

498

00:38:40,400 --> 00:38:42,320
el príncipe Juan, tu tío.

499

00:38:44,360 --> 00:38:47,760
Si a eso le sumas
las enfermedades de las Bowes-Lyon,

500

00:38:48,880 --> 00:38:53,760
el riesgo es que se vuelva insostenible.

501

00:39:09,600 --> 00:39:12,040
Todo es una enfermedad familiar, ¿no?

502

00:39:13,720 --> 00:39:16,520
Que te digan que no puedes casarte

503

00:39:18,240 --> 00:39:20,800
y que te quiten tu función oficial.

504

00:39:21,680 --> 00:39:25,360
Que apoyen a tu marido
cuando tu matrimonio colapsa.

505

00:39:27,720 --> 00:39:29,280
Y ahora, esto.

506

00:39:30,400 --> 00:39:33,920
Este último insulto.

507

00:39:36,040 --> 00:39:38,360
Que cada pérdida,

508

00:39:38,440 --> 00:39:39,320
cada...

509

00:39:40,840 --> 00:39:41,760
desgracia...

510

00:39:43,560 --> 00:39:44,760
putrefacta...

511

00:39:46,000 --> 00:39:49,720
la lleve en la sangre.

512

00:39:52,400 --> 00:39:53,240
Entonces...

513

00:39:56,200 --> 00:39:59,440
sin eufemismos para protegerme,

514

00:40:00,240 --> 00:40:02,040
sin adornar las cosas,

515

00:40:02,680 --> 00:40:04,080
dígame la verdad.

516

00:40:06,000 --> 00:40:08,240
Además de haber nacido segunda,

517

00:40:09,880 --> 00:40:13,000
¿también estoy destinada a volverme loca?

518

00:40:14,280 --> 00:40:15,640
No, señora.

519

00:40:18,760 --> 00:40:22,760
Cuando supe
que había pedido esta consulta,

520

00:40:23,840 --> 00:40:25,400
decidí investigar.

521

00:40:26,280 --> 00:40:30,400

El defecto genético
que provoca el estado de sus primas

522

00:40:31,040 --> 00:40:34,720
parece derivar
del abuelo materno de ellas,

523

00:40:34,800 --> 00:40:38,120
Charles Trefusis, 21.º barón Clinton.

524

00:40:39,240 --> 00:40:43,440
Esto sugiere que el gen recesivo
responsable de su estado

525

00:40:43,520 --> 00:40:45,920
proviene de la familia Clinton.

526

00:40:46,880 --> 00:40:49,400
¿Y cómo llegó a la familia Bowes-Lyon?

527

00:40:49,480 --> 00:40:51,480
Mediante su tía Fenella,

528

00:40:52,320 --> 00:40:53,720
que nació Clinton

529

00:40:54,520 --> 00:40:56,920
y se casó con John Bowes-Lyon.

530

00:40:57,000 --> 00:40:57,840
El tío Jock.

531

00:40:57,920 --> 00:41:01,680
Sus primas
padecen un grave trastorno del desarrollo.

532

00:41:02,680 --> 00:41:05,440
Los problemas que usted tenga,
sean los que sean,

533

00:41:05,520 --> 00:41:07,400
no tienen nada que ver con eso.

534

00:41:07,480 --> 00:41:11,520
¿No es posible que llegara
a mi madre, la reina Isabel?

535

00:41:12,080 --> 00:41:13,000
No.

536

00:41:13,560 --> 00:41:18,280
Pero, entonces, si no eran una amenaza
para la integridad de la familia real,

537

00:41:18,800 --> 00:41:21,560
jamás fue necesario ocultar a las chicas.

538

00:41:23,600 --> 00:41:26,240
Y lo que hizo mi familia fue imperdonable.

539

00:41:46,120 --> 00:41:50,520
En fin, me recetó... medicación,

540

00:41:51,360 --> 00:41:52,760
psicoterapia

541

00:41:52,840 --> 00:41:55,560
y más ejercicio.

542

00:41:55,640 --> 00:41:58,000
Pronto le sugerirán que deje el alcohol.

543

00:41:58,800 --> 00:41:59,920
Y dejar el alcohol.

544

00:42:00,000 --> 00:42:02,680
Quizá debería convertirse y venir a Roma.

545

00:42:04,800 --> 00:42:07,120
- Dazzle.
- Es lo único que me sirvió.

546

00:42:07,200 --> 00:42:08,640

Me levantó el ánimo.

547

00:42:09,480 --> 00:42:11,840

Antes de ser católico, iba a la iglesia.

548

00:42:11,920 --> 00:42:14,240

Al convertirme, descubrí una fe.

549

00:42:14,320 --> 00:42:17,360

- Es como el día y la noche.

- Te pusiste evangélico.

550

00:42:17,440 --> 00:42:18,680

Me siento evangélico.

551

00:42:18,760 --> 00:42:22,360

No es solo la belleza,
sino el rigor de la Iglesia católica.

552

00:42:22,440 --> 00:42:24,080

Exige una sumisión total,

553

00:42:24,160 --> 00:42:26,720

algo que las personas fuertes y decididas

554

00:42:26,800 --> 00:42:29,760

como yo, y también usted,

creo, necesitamos.

555

00:42:31,960 --> 00:42:33,520

No podemos recibir a Dios

556

00:42:33,600 --> 00:42:36,120

si no nos entregamos a algo más grande,

557

00:42:36,200 --> 00:42:38,160

y apenas lo hice...

558

00:42:38,240 --> 00:42:41,360

No me digas:

¿viste la luz y encontraste la felicidad?

559
00:42:42,960 --> 00:42:44,080
Más que felicidad.

560
00:42:46,040 --> 00:42:46,880
Éxtasis.

561
00:42:48,120 --> 00:42:51,040
Y la tristeza
de la que hablamos tantas veces,

562
00:42:52,440 --> 00:42:53,280
el vacío...

563
00:42:55,120 --> 00:42:56,000
desapareció.

564
00:43:00,280 --> 00:43:01,440
Qué lindo.

565
00:43:01,520 --> 00:43:02,800
Entonces, súmese.

566
00:43:05,520 --> 00:43:08,800
Lo haría, pero,
por si no te has dado cuenta, Dazzle,

567
00:43:08,880 --> 00:43:11,400
ya me he entregado a algo más grande.

568
00:43:12,480 --> 00:43:14,120
La familia real del Reino Unido.

569
00:43:14,960 --> 00:43:17,000
Si me hiciera católica,

570
00:43:17,680 --> 00:43:19,400
sería un escándalo nacional.

571
00:43:20,120 --> 00:43:23,320
Dirían que es una traición,
que es una segunda Reforma.

572

00:43:23,400 --> 00:43:26,920
Me harían renunciar al título
y me expulsarían.

573

00:43:27,000 --> 00:43:28,280
¿Sería tan grave?

574

00:43:29,840 --> 00:43:31,600
¿Para por fin liberarse?

575

00:43:32,960 --> 00:43:34,040
¿Para ser feliz?

576

00:43:35,320 --> 00:43:36,560
¿Por qué dejarlo?

577

00:43:37,040 --> 00:43:38,240
El título,

578

00:43:38,320 --> 00:43:42,200
mi rango, la cercanía a la Corona,
eso es mi felicidad.

579

00:43:42,280 --> 00:43:44,880
Eso soy. No espero que lo entiendas.

580

00:43:44,960 --> 00:43:46,360
¡No, no entiendo!

581

00:43:46,440 --> 00:43:50,600
Acaba de descubrir
cosas terribles sobre su familia.

582

00:43:50,680 --> 00:43:53,480
Ignoraron a cinco de las tuyas
para protegerse.

583

00:43:53,560 --> 00:43:55,600
¿Cree que la protegerán?

584

00:43:56,320 --> 00:43:59,800
¡No! No protege nada más que el centro.

585
00:43:59,880 --> 00:44:02,680
- Quien está lejos del centro..
- ¡Estoy en el centro!

586
00:44:03,160 --> 00:44:04,840
En el centro del centro.

587
00:44:05,440 --> 00:44:07,320
Soy la hermana de la reina,

588
00:44:07,400 --> 00:44:09,640
hija de un rey emperador,

589
00:44:09,720 --> 00:44:12,080
y siempre estaré en el centro.

590
00:44:15,520 --> 00:44:17,120
Vete, Dazzle.

591
00:44:19,280 --> 00:44:21,680
Vuelve al éxtasis de tu nueva familia,

592
00:44:21,760 --> 00:44:23,640
yo seguiré luchando en la mía.

593
00:44:28,720 --> 00:44:33,440
Y creo que va a ser mejor
que no nos volvamos a ver.

594
00:44:41,760 --> 00:44:42,600
Y...

595
00:44:44,680 --> 00:44:46,880
si alguna vez tienes la oportunidad,

596
00:44:50,040 --> 00:44:51,720
quizá puedas rezar por mí.

597

00:44:53,240 --> 00:44:54,080
Lo haré.

598

00:45:01,400 --> 00:45:02,600
Su alteza real.

599

00:45:23,560 --> 00:45:24,680
Me creía la gran cosa.

600

00:45:26,240 --> 00:45:29,160
Pero mi pedestal se desplomó

601

00:45:29,680 --> 00:45:31,600
y me caí del cielo.

602

00:45:32,720 --> 00:45:35,120
Tengo la sensación de que me caigo.

603

00:45:36,160 --> 00:45:38,040
Y es todo por ti.

604

00:46:57,360 --> 00:47:04,360
KATHERINE BOWES-LYON
4/7/1926 - 23/2/2014

605

00:47:04,440 --> 00:47:11,360
NERISSA BOWES-LYON
18/2/1919 - 22/1/1986

N SERIES

THE CROWN



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.